

IT - Ricevitore radio 12/24 Vac/dc con 2 uscite libere da potenziale per il comando di automazioni in contenitore dalle dimensioni ridotte. Esegue funzione impulsiva. Grado di protezione: IP54.

EN - 12/24 Vac/dc radio receiver with 2 potential free outputs for controlling automated devices in compact container. It executes pulse function. Protection rating IP54.

FR - Récepteur radio 12/24 Vac/dc avec 2 sorties contacts sec pour la commande d'automatismes en espaces réduits. Fonction impulsion. Degré de protection : IP54.

DE - Funkempfänger 12/24 Vac/dc mit 2 potentialfreien Ausgängen für Automatisierungssteuerung in besonders kleinem Gehäuse. Impulsfunktion. Schutzart: IP54.

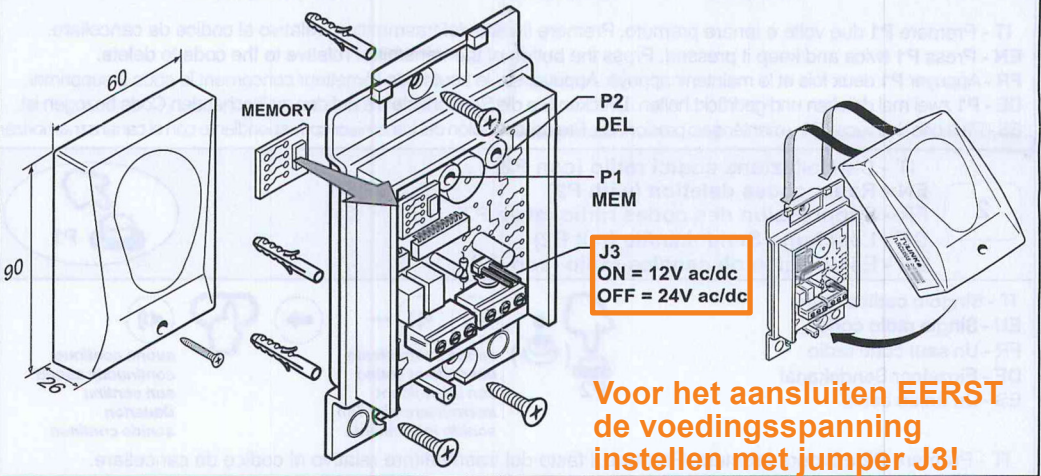
ES - Receptor radio de 12/24 Vac/dc con 2 salidas con contacto seco para el control de automatizaciones. Contenedor con dimensiones reducidas. Clasificación de protección IP54.

IT - Codice prodotto EN - Product code FR - Code du produit DE - Artikelnummer ES - Código del producto

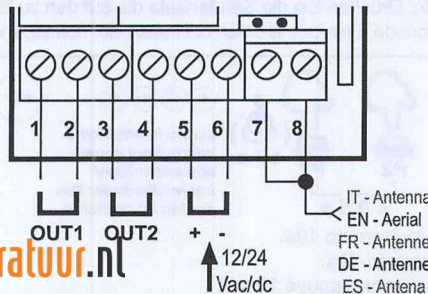
1 ch. TVRCM868A01 (868.3Mhz) TVRCM916A01 (916Mhz)

2 ch. TVRCM868A02 (868.3Mhz) TVRCM916A02 (916Mhz)

IT - Montaggio EN - Mounting FR - Fixation DE - Montage ES - Montaje



IT - Collegamenti EN - Wirings FR - Connexions DE - Anschlüsse ES - Diagrama de cableado

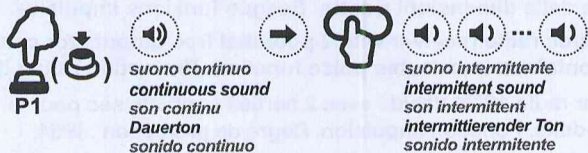




1

IT - Memorizzazione codici radio (con P1)
 EN - Radio codes memorization (with P1)
 FR - Mémorisation des codes radio (avec P1)
 DE - Einlernung Sendekanäle (mit P1)
 ES - Memorización de canales radio (con P1)

CH1 (OUT1)

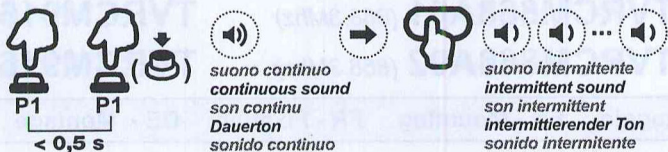


suono continuo
 continuous sound
 son continu
 Dauerton
 sonido continuo

suono intermittente
 intermittent sound
 son intermittent
 intermittierender Ton
 sonido intermitente

IT - Premere **P1** e tenere premuto. Premere il tasto del trasmettitore relativo al codice da memorizzare.
 EN - Press **P1** and keep it pressed. Press the button of the transmitter relative to the code to memorize.
 FR - Appuyer **P1** et le maintenir appuyé. Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à mémoriser.
 DE - **P1** drücken und halten Sie gedrückt. Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu speichernden Code bezogen ist.
 ES - Presione **P1** y manténgalo presionado. Presione el botón del transmisor correspondiente con el canal a memorizar.

CH2 (OUT2)



suono continuo
 continuous sound
 son continu
 Dauerton
 sonido continuo

suono intermittente
 intermittent sound
 son intermittent
 intermittierender Ton
 sonido intermitente

IT - Premere **P1** due volte e tenere premuto. Premere il tasto del trasmettitore relativo al codice da cancellare.
 EN - Press **P1** twice and keep it pressed. Press the button of the transmitter relative to the code to delete.
 FR - Appuyer **P1** deux fois et le maintenir appuyé. Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à supprimer.
 DE - **P1** zwei mal drücken und gedrückt halten. Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu löschenden Code bezogen ist.
 ES - Presione dos veces **P1** y manténgalo presionado. Presione el botón del transmisor correspondiente con el canal a memorizar.

IT - Cancellazione codici radio (con P2)
 EN - Radio codes deletion (with P2)
 FR - Suppression des codes radio (avec P2)
 DE - Löschung Sendekanäle (mit P2)
 ES - Eliminación de canales radio (con P2)



2

IT - Singolo codice radio
 EN - Single radio code
 FR - Un seul code radio
 DE - Einzelner Sendekanal
 ES - Un único canal

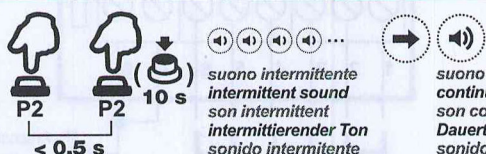


suono intermittente
 intermittent sound
 son intermittent
 intermittierender Ton
 sonido intermitente

suono continuo
 continuous sound
 son continu
 Dauerton
 sonido continuo

IT - Premere **P2** e tenere premuto. Premere il tasto del trasmettitore relativo al codice da cancellare.
 EN - Press **P2** and keep it pressed. Press the button of the transmitter relative to the code to delete.
 FR - Appuyer **P2** et le maintenir appuyé. Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à supprimer.
 DE - **P2** drücken und gedrückt halten. Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu löschenden Code bezogen ist.
 ES - Presione **P2** y manténgalo presionado. Presione el botón del transmisor correspondiente con el canal a eliminar.

IT - Tutti i codici radio
 EN - All the radio codes
 FR - Tous les codes radio
 DE - Alle Sendekanäle
 ES - Todos los canales radio



suono intermittente
 intermittent sound
 son intermittent
 intermittierender Ton
 sonido intermitente

suono continuo
 continuous sound
 son continu
 Dauerton
 sonido continuo

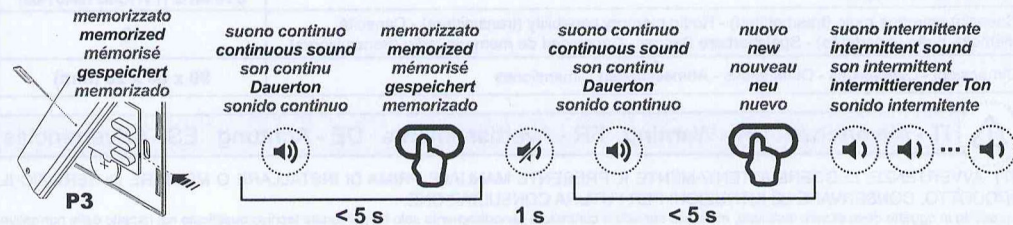
IT - Premere **P2** due volte e tenere premuto **10s**.
 EN - Press **P2** twice and keep it pressed **10s**.
 FR - Appuyer **P2** deux fois et le maintenir appuyé **10s**.
 DE - **P2** zwei mal drücken und **10S**. gedrückt halten.
 ES - Presione dos veces **P2** y manténgalo presionado durante **10s**.



3

IT - Memorizzazione remota di ulteriori codici radio
 EN - Remote memorization of further radio codes
 FR - Mémorisation à distance d'autres codes radio
 DE - Fern-Speicherung von weiteren Sendekanälen
 ES - Memorización remota de canales radio

IT - Il tasto **P3** si trova all'interno del trasmettitore. Il codice radio aggiunto avrà le stesse funzioni del codice usato per l'inserimento. La procedura è compatibile con qualsiasi tipo di trasmettitore.
 EN - **P3** button is located inside the transmitter. The added radio code will have the same functions of the code used for the memorization. This procedure is compatible with any type of transmitter.
 FR - Le bouton **P3** se trouve à l'intérieur de l'émetteur. Le code radio ajouté aura les mêmes fonctions que le code utilisé pour la mémorisation. La procédure est compatible avec n'importe quel type d'émetteur.
 DE - Die Taste **P3** befindet sich im Inneren des Senders. Der hinzugefügte Sendekanal wird dieselben Funktionen des Codes haben welcher für die Einlernung verwendet wurde. Die Prozedur kann mit allen Arten von Sendern durchgeführt werden.
 ES - El botón **P3** se encuentra dentro del transmisor. El canal de radio añadido tendrá las mismas funciones que el canal usado para la memorización. Este procedimiento es compatible con cualquier tipo de transmisor.

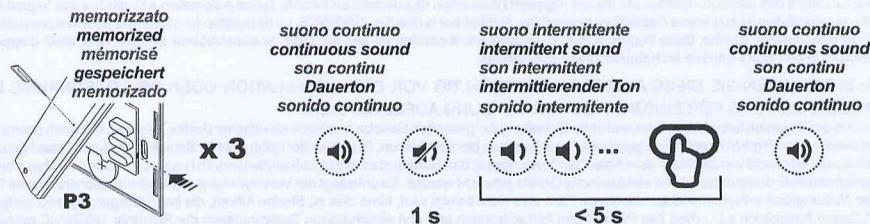


IT - Premere il tasto **P3** del trasmettitore memorizzato. Premere il tasto relativo ad un codice memorizzato. Premere il tasto relativo a **memorized** code. Premere il tasto relativo to the **new** code.
 EN - Press the button **P3** of the **memorized** transmitter. Press the button relative to a **memorized** code. Press the button relative to the **new** code.
 FR - Appuyer sur le bouton **P3** de l'émetteur **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant un code **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant le **nouveau** code.
 DE - Drücken Sie die Taste **P3** des **gespeicherten** Senders. Drücken Sie die auf den **gespeicherten** Code bezogene Taste. Drücken Sie die auf den **neuen** Code bezogene Taste.
 ES - Presione el botón **P3** del transmisor **memorizado**. Presione el botón correspondiente al canal **memorizado**. Presione el botón correspondiente al **nuevo** canal.

IT - Cancellazione remota di un codice radio
 EN - Remote deletion of a radio code
 FR - Suppression à distance d'un code radio
 DE - Fern- Löschung eines Sendekanals
 ES - Eliminación remota de canales radio

4

IT - Il tasto **P3** si trova all'interno del trasmettitore.
 EN - **P3** button is located inside the transmitter.
 FR - Le bouton **P3** se trouve à l'intérieur de l'émetteur.
 DE - Die Taste **P3** befindet sich im Inneren des Senders.
 ES - El botón **P3** se encuentra dentro del transmisor.



IT - Premere tre volte il tasto **P3** del trasmettitore memorizzato. Premere il tasto relativo al codice da cancellare.
 EN - Press three times the button **P3** of the **memorized** transmitter. Press the button relative to the code to delete.
 FR - Appuyer trois fois sur le bouton **P3** de l'émetteur **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant le code à supprimer.
 DE - Drücken Sie drei mal die Taste **P3** des **gespeicherten** Senders. Drücken Sie die auf den zu löschenden Code bezogene Taste.
 ES - Presione tres veces el botón **P3** del transmisor **memorizado**. Presione el botón correspondiente al canal a eliminar.



IT - Specifiche tecniche

FR - Spécifications techniques

EN - Technical specifications

DE - Technische Daten

parkeerapparatuur.nl
ES - Especificaciones técnicas

Alimentazione - Power supply - Alimentation - Stromversorgung - Fuente de alimentación	12/24 Vac/dc
Massimo carico applicabile al relé - Max. commutable power at the relay Pouvoir de coupure maximum du relais - Maximale Schaltlast am Relais - Carga máxima en el relé	1A
Temperatura di funzionamento - Operating temperature range Température de fonctionnement - Umgebungstemperatur im Betrieb - Temperatura de trabajo	-20° - +50°C
Grado di protezione - Protection rating - Degré de protection - Schutzart - Clasificación de protección	IP54
Frequenza ricezione - Reception frequency - Fréquence de réception - Empfangsfrequenz Frecuencia de recepción	868.3 MHz (TVRCM868A01-02) 916 MHz (TVRCM916A01-02)
Capacità memoria radio (trasmettitori) - Radio memory capability (transmitters) - Capacité mémoire radio (émetteurs) - Speicherbare Sender - Capacidad de memoria radio (transmisores)	42
Dimensioni - Dimensions - Dimensions - Abmessungen Dimensiones	90 x 60 x 26 (mm)



IT - Avvertenze EN - Warning FR - Avertissements DE - Achtung ES - Advertencias

(IT) AVVERTENZE: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI INSTALLARE O METTERE IN SERVIZIO IL PRODOTTO. CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER FUTURA CONSULTAZIONE.

Il prodotto in oggetto deve essere installato, messo in servizio e controllato periodicamente solo da personale tecnico qualificato nel rispetto delle normative vigenti riguardanti le apparecchiature elettriche. Il prodotto deve essere posizionato all'interno di una scatola di derivazione elettrica idonea. Il produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni derivanti da errata installazione o utilizzo non conforme del dispositivo. Alla fine della vita utile, l'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto domestico, ma conferito in un centro di raccolta rifiuti elettrici ed elettronici. L'utente è l'unico responsabile dello smaltimento dell'apparecchio a norma di legge, alla fine della vita utile del medesimo. L'inadempienza è punibile ai sensi della legge applicabile in materia di smaltimento dei rifiuti. Con la presente Telecto Automation s.r.l. dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali, ed alle altre disposizioni pertinenti, stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.telecoautomation.com/ce. Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso.

(EN) IMPORTANT! READ CAREFULLY THIS INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING AND COMMISSIONING THE PRODUCT. SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The product at issue must be installed, commissioned and maintained only by licensed and authorised people, respecting the laws concerning the electrical installations. The manufacturer is not responsible for any damage due to wrong installation or improper use. At the end of this product's useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment. It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal. Hereby Telecto automation s.r.l. declares that the product complies with the essential requirements and other relevant provisions, established by the Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity can be consulted on the web site: www.telecoautomation.com/ce. In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice.

(FR) AVERTISSEMENTS: LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER OU DE METTRE EN FONCTION L'APPAREIL. CONSERVEZ LES NOTICES POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.

Le produit en objet doit être installé, mis en service et vérifié périodiquement seulement par des techniciens qualifiés, conformément aux normes en vigueur pour les appareillages électriques. Le produit doit être installé dans une boîte d'encastrement appropriée. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages qui pourraient survenir à cause d'une mauvaise installation ou d'une utilisation pas conforme du produit. À la fin de la durée de vie utile de ce produit, il ne doit pas être éliminé comme tout autre déchet domestique. En effet, il doit être déposé dans un centre de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de se débarrasser de cet appareil par les voies appropriées à la fin de sa vie utile. Ne pas respecter cette consigne peut vous soumettre à des sanctions établies par les lois régissant l'élimination des déchets. La Société Telecto Automation s.r.l. déclare que le produit est conforme aux conditions essentielles, et aux autres dispositions applicables, établies par la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité peut être consultée sur le site internet www.telecoautomation.com/ce. Dans l'optique d'un développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis des modifications aux données techniques et aux prestations.

(DE) ACHTUNG: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG VOR DER INSTALLATION ODER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS. BETRIEBSANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN.

Das Produkt darf nur von qualifiziertem technischen Personal unter Einhaltung der geltenden Gesetze bezüglich elektrischer Geräte installiert, in Betrieb gesetzt und regelmäßig gewartet werden. Das Produkt muss in eine geeignete Anschlussdose platziert werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Installation und Gebrauch verursacht werden. Nach dem Ablauf der Nutzungszeit des Gerätes darf es nicht ohne Weiteres in Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zu einer entsprechenden Entsorgungsstelle für elektronische Geräte gebracht werden. Es unterliegt der Verantwortung des Endverbraucher, dieses Gerät nach dem Ablauf der Nutzungszeit entsprechend zu entsorgen. Falls dies nicht befolgt wird, kann dies zu Strafen führen, die im Entsorgungsgesetz festgelegt sind. Hiermit erklärt Telecto Automation s.r.l., dass das Produkt den Anforderungen und den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/CE entspricht. Die Konformitätserklärung kann im Internet unter www.telecoautomation.com/ce eingesehen werden. Im Zuge einer kontinuierlichen Weiterentwicklung der Produkte behält sich der Hersteller das Recht vor technische Daten und Funktionen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

(ES) IMPORTANTE LEA DETENIDAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR O PONER EN MARCHA EL PRODUCTO. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA REFERENCIAS EN EL FUTURO.

El producto en cuestión debe ser instalado, puesto en marcha y mantenido únicamente por personas autorizadas y con licencia para hacerlo, de acuerdo con la ley vigente acerca de las instalaciones eléctricas. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes de una instalación incorrecta o de un uso impropio del producto. Al final de la vida útil de este producto, no debe depositarse en la basura doméstica, sino que debe entregarse en un centro de reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. La eliminación de este producto haciendo uso de los canales apropiados al final de su vida útil corre bajo la responsabilidad del usuario. Cualquier fallo en la realización de este fin será juzgado según las leyes que penalizan en el ámbito de la eliminación de desechos. La sociedad Telecto Automation s.r.l. declara que el producto cumple con las condiciones esenciales, así como con otras disposiciones establecidas por la directiva 1999/5/EC. La declaración de conformidad puede consultarse en la página web: www.telecoautomation.com/ce. A fin de desarrollar de manera continua sus productos, el fabricante se reserva el derecho de modificar los datos técnicos y las prestaciones sin aviso previo.



www.telecoautomation.com